



## Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria  
idazkaritza@astigarraga.eus

### TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

**Batzordea:** Tokiko Gobernu Batzarra

**Bilera-zenbakia:** 2015ICGO0005

**Eguna:** 2015/05/29

**Ordua:** 12:00 – 12:10

**Tokia:** Alkatetza

#### Bertaratuak

- |                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| - Andoni Gartzia Arruabarrena     | EHBildu    |
| - Maite Olatziregi Esparza        | EHBildu    |
| - Bixente Arrizabalaga Bengoetxea | Hamaikabat |

#### Bertaratu ez direnak

- |                      |         |
|----------------------|---------|
| - Agin Laburu Rezola | EHBildu |
|----------------------|---------|

#### Ordezko idazkaria

- Kontxi Urdampilleta Santamaria

#### Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / N°	ORDEN DEL DIA
2015eko maiatzaren 4 eta 19ko akten onarpena	1	Aprobación de las actas de 4 y 19 de mayo de 2015
Ikastolako jolastokian estalkia handitzeko gauzatze proiektua onartzea	2	Aprobación del proyecto de ejecución de ampliación de cubierta en el patio de la Ikastola
Haureskola handitzeko lokala egokitzearen proiektua onartzea	3	Aprobación del proyecto de reforma del local para ampliación de la guardería
Ikastolako jolastokian estalkia handitzeko obraren baldintza-agiriak onartzea	4	Aprobación del pliego de condiciones de la obra de ampliación de cubierta en el patio de la Ikastola
Haur eskolako lokalaren obraren baldintza-agiriak onartzea	5	Aprobación del pliego de condiciones de la obra del local de la guardería



## Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria  
idazkaritza@astigarraga.eus

<b>Gazte Lokaleko obraren baldintza-agiriak onartzea</b>	<b>6</b>	Aprobación del pliego de condiciones de la obra de Gazte Lokala
<b>HEA 9 “Ergobia Ibilbidea”ko Hiritartze Jarduketa Programa behin betirako onartzea</b>	<b>7</b>	Aprobación definitiva del PAU del AIU 09 “Ergobia Ibilbidea”
<b>Informazio, galdera eta eskariak</b>	<b>8</b>	Información, ruegos y preguntas

### Esan-eginak eta erabakiak

#### 1. 2015eko maiatzaren 4 eta 19ko akten onarpena

Hamaikabat alderdiko Bixente zinegotziaren abstentzioarekin – batzar horietan ez baitzen egon–, eta gainerako bertaratuen aldeko botoekin, aktak onartzen dira.

#### 1. Aprobación de las actas de 4 y 19 de mayo de 2015

Con la abstención de Bixente de Hamaikabat que no estuvo presente en dichas sesiones, y el voto favorable del resto de asistentes se aprueban las actas.

#### 2. Ikastolako jolastokian estalkia handitzeko gauzatze proiektua onartzea

Obra eta zerbitzu batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakia har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Eskolako jolastokian estalkia handitzeko obraren gauzatze proiektua onartzea.

Bixente zinegotziak hartzen du hitza, eta aurreko eguneko udal osoko bilkuraren hildoa jarraituz, puntu guztietan abstenitu egingo dela adierazten du.

Irizpena bozkatu ondoren, Hamaikabat zinegotziaren abstentzioarekin eta EHBilduko zinegotzien aldeko 2 botoekin onartzen da.

#### 2. Aprobación del proyecto de ejecución de ampliación de cubierta en el patio de la ikastola

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de obras y servicios, proponiendo la adopción del siguiente acuerdo:

Aprobar el proyecto de ejecución de obra de ampliación de cubierta en el patio de la “eskola”.

Toma la palabra el concejal Bixente y señala que siguiendo la línea del pleno celebrado la víspera, se va a abstener en todos los puntos.

Sometida a votación es aprobada con los 2 votos a favor de EHBildu y la abstención del concejal de Hamaikabat



## Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria  
idazkaritza@astigarraga.eus

### **3. Haur eskola handitzeko lokala egokitzaren proiektua onartzea**

Obra eta zerbitzu batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakia har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

Haur eskola handitzeko lokala egokitzaren obra proiektua onartzea.

Irizpena bozkatu ondoren, Hamaikabat zinegotziaren abstentzioarekin eta EHBilduko zinegotzien aldeko 2 botoekin onartzen da.

### **3. Aprobación del proyecto de reforma del local para ampliación de la guardería**

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de obras y servicios, proponiendo la adopción del siguiente acuerdo:

Aprobar el proyecto de obra de reforma de local para ampliación de la guardería.

Sometida a votación es aprobada con los 2 votos a favor de EHBildu y la abstención del concejal de Hamaikabat

### **4. Ikastolako jolastokian estalkia handitzeko obraren baldintza-agiriak onartzea**

Ogasun batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

1.- Ikastolako patioaren bigarren fasearen estalduraren zabalkuntza-obra kontratatzeko administrazio-baldintza partikularren agiria eta baldintza teknikoak onartzea.

2.- 184.441,90 €-ko zenbatekoa duen gastu-baimena onartzea 1.0600.622.01.321.10.2015 partidaren kargura, kontu-hartzaileak formulatu duen baldintza etengarriari lotuta.

3.- Kontratazio-espeditentea eta lizitazioaren deialdi publikoa onartzea.

Alkateak azaltzen du baldintza pleguak onartu eta prozedura martxan jarri arren,

### **4. Aprobación del pliego de condiciones de la obra de ampliación de cubierta en el patio de la ikastola**

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de hacienda, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Aprobar los pliegos de condiciones administrativas particulares para la contratación de la obra de ampliación de la cubierta segunda fase del patio de la ikastola y las prescripciones técnicas.

2.- Aprobar la autorización de gasto por importe 184.441,90€ con cargo a la partida 1.0600.622.01.321.10.2015, sujeto a la condición suspensiva formulada por el interventor.

3.- Aprobar el expediente de contratación y la convocatoria pública para su licitación.

El alcalde explica que aun aprobando el pliego y poniendo el procedimiento en



## Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria  
idazkaritza@astigarraga.eus

hurrengo udal taldea izango dela esleipena bideratuko duena.

Bixente zinegotziak hartzen du hitza "baldintza etengarria" zer adierazi nahi duen galdetzeko. Eta alkateak azaltzen dio, kreditu gehigarria ekaina arte jendaurrean dagoela eta ordurarte ez dela onartuko.

Bestalde, udal idazkariak argitzen dio, baldintza plegua onartu arren, akordioa ez dela indarrean sartuko kreditu gehigarria onartu bitartean.

Irizpena bozkatu ondoren, Hamaikabat zinegotziaren abstentzioarekin eta EHBilduko zinegotzien aldeko 2 botoekin onartzen da.

### **5. Haur eskolako lokalaren obra baldintza-agiriak onartzea**

Ogasun batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

1.- Hartzaindegia erantsitako lokalaren erreforma- eta egokitzapen-obra kontratatzeko administrazio-baldintza partikularren agiria eta baldintza teknikoak onartzea.

2.- 76.392,17 €-ko zenbatekoa duen gastu-baimena onartzea 1.0600.622.01.323.10.2015 partidaren kargura, kontu-hartzaileak formulatu duen baldintza etengarriari lotuta.

3.- Kontratazio-espeditzea eta lizitazioaren deialdi publikoa onartzea.

Irizpena bozkatu ondoren, Hamaikabat zinegotziaren abstentzioarekin eta EHBilduko zinegotzien aldeko 2 botoekin onartzen da.

marcha, que va a ser el siguiente equipo de gobierno el que formalice la adjudicación.

Toma la palabra el concejal Bixente para preguntar que significa "condición suspensiva", a lo que el alcalde le explica que el crédito adicional está hasta junio en exposición pública, y no se aprueba hasta entonces.

Por otro lado, la secretaria le explica que aún cuando se aprueba el pliego de condiciones, el mismo no surtirá efecto hasta la aprobación del crédito.

Sometida a votación es aprobada con los 2 votos a favor de EHBildu y la abstención del concejal de Hamaikabat

### **5. Aprobación del pliego de condiciones de la obra del local de la guardería**

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de hacienda, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Aprobar los pliegos de condiciones administrativas particulares para la contratación de la obra de reforma y adecuación del local anexo a la guardería, y las prescripciones técnicas.

2.- Aprobar la autorización de gasto por importe 76.392,17€ con cargo a la partida 1.0600.622.01.323.10.2015, sujeto a la condición suspensiva formulada por el interventor.

3.- Aprobar el expediente de contratación y la convocatoria pública para su licitación.

Sometida a votación es aprobada con los 2 votos a favor de EHBildu y la abstención del concejal de Hamaikabat



## Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria  
idazkaritza@astigarraga.eus

### **6. Gazte Lokaleko obraren baldintza-agiriak onartzea**

Ogasun batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabakiak har dezaten proposatzen da irizpen horretan:

1.- Administrazio-baldintza partikularren agiria onartzea, Kontratazio Mahaiaren osaeraren aldaketa eta baldintza teknikoak barne.

2.- 55.673 €-ko gastu-baimena onartzea, 1.0700.227.04.335.10.2015 partidaren kargura.

3.- Kontratazio-espeditentea eta lizitazioaren deialdi publikoa onartzea.

Irizpena bozkatu ondoren, aho batez, onartu egin da.

Bixente zinegotziak hartzen du hitza, eta gaia zaharra dela eta presa baldin bazuen zergatik ez den lehenago landu galdetzen du.

Alkateak argitzen dio presa zuen baldintza pleguak kale hezitzaileena zela, orain arte enpresa berak eramaten duena eta orain arte ez ekartzearen arrazoia, lan kargarengatik ezin izan direlako prestatu izan dela.

Irizpena bozkatu ondoren, Hamaikabat zinegotziaren abstentzioarekin eta EHBilduko zinegotzien aldeko 2 botoekin onartzen da.

### **7. HEA 9 “Ergobia Ibilbidea”ko Hiritartze Jarduketa Programa behin betirako onartzea**

Udal aholkulari juridikoaren txostena bideratu da, honako erabakiak har dezaten

### **6. Aprobación del pliego de condiciones de la obra de Gazte Lokala**

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de hacienda, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- Aprobar los pliegos de condiciones administrativas particulares, incluyendo la modificación en la composición de la Mesa de Contratación y las prescripciones técnicas.

2.- Aprobar la autorización de gasto por importe 55.673€ con cargo a la partida 1.0700.227.04.335.10.2015.

3.- Aprobar el expediente de contratación y la convocatoria pública para su licitación.

Toma la palabra el concejal Bixente y señala que este tema viene de lejos y pregunta porque no se ha tratado antes si tenía prisa.

A lo que el alcalde le contesta que el pliego que tenía prisa era el de los educadores de calle, que por ahora también gestiona la misma empresa, y que la razón por la que no se ha tratado antes se debe a que por razones de trabajo no había dado tiempo a prepararlo.

Sometida a votación es aprobada con los 2 votos a favor de EHBildu y la abstención del concejal de Hamaikabat

### **7. Aprobación definitiva del PAU del AIU 09 “Ergobia Ibilbidea”**

Se remite el informe de la asesora jurídica municipal en el que se propone la



## Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria  
idazkaritza@astigarraga.eus

proposatuz:

adopción de los siguientes acuerdos:

Lehena.- Astigarragako Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko HEA 9 "Ergobia Ibilbidea"ko Hiritartze Jarduketara Programa behin betirako onartzea.

Primero.- Aprobar definitivamente la modificación del Programa de Actuación Urbanizadora del AIU 09 "Ergobia Ibilbidea" del PGOU de Astigarraga.

Bigarrena.- Erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, bertan, aldatu diren programa edukiaren funtsezko elementuak zehaztuz.

Segundo.- Publicar el acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, determinándose en el anuncio los elementos esenciales del contenido del programa que se ha modificado.

Bixente zinegotziak hartzen du hitza "parque fluvial" zer den galdetzeko. Eta alkdateak erantzuten dio, Plan Orokorra onartu ondoren ibaia desplazatu egitea aurreikusi zela, baino orain ez dela egingo. Hala era, etxeen kota igo denez, etxeen eta ibaiaren artean aisialdirako gunek bat geldituko dela.

Toma la palabra el concejal Bixente para preguntar que significa "parque fluvial". Respondiéndole el alcalde que tras la aprobación del PGOU no se va a cambiar el trazado del río, pero que al subir la cota de las casas, entre las casas y el río va a quedar una zona de esparcimiento.

Irizpena bozkatu ondoren, Hamaikabat zinegotziaren abstentzioarekin eta EHBilduko zinegotzien aldeko 2 botoekin onartzen da.

Sometida a votación es aprobada con los 2 votos a favor de EHBildu y la abstención del concejal de Hamaikabat

### 8. Informazio, galdera eta eskariak

### 8. Información, ruegos y preguntas

Ez dago.

No se formulan.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarragan, 2015eko maiatzaren 29an

**Kontxi Urdampilleta Santamaria**  
Ordezko idazkaria